**Umowa ZLECENIE**

w dniu ……… roku w Lublinie, pomiędzy:

Fundacją Instytut Kultury Cyfrowej, …………………………………. zwaną w treści umowy

„Zleceniodawcą”, reprezentowaną przez:

…………………………………………….

a ……………………………………………………………….., zwanym w treści umowy „Zleceniobiorcą”,

na podstawie dokonanego przez Zamawiającego wyboru oferty Wykonawcy w postępowaniu prowadzonym przez Fundację Instytut Kultury Cyfrowej opublikowanym w dniu 14.10.2021 na stronie internetowej Fundacji Instytut Kultury Cyfrowej, została zawarta umowa o następującej treści:

**§1**

**PRZEDMIOT UMOWY**

* + 1. Przedmiotem umowy jest **usługa w zakresie tłumaczenia ustnego z języka polskiego na język rosyjski i języka rosyjskiego na język polski podczas wydarzenia odbywającego się w ramach projektu Opracowanie trasy rowerowej wraz z aplikacją mobilną „Velo Fort” wzdłuż fortów Twierdzy Brześć** współfinansowanego ze środków Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina na lata 2014-2020, realizowanego w ramach umowy nr PLBU.01.01.00-BY-0858/19-00.
		2. Do obowiązków Zleceniobiorcynależy:

- tłumaczenie ustne z języka polskiego na język rosyjski i języka polskiego na język rosyjski podczas wydarzenia organizowanego w ramach projektu Opracowanie trasy rowerowej wraz z aplikacją mobilną „Velo Fort” wzdłuż fortów Twierdzy Brześć.

**§2**

**OBOWIĄZKI STRON**

1. Czynności określone w §1 ust. 2 niniejszej umowy Zleceniobiorca będzie realizował
w wymiarze 2 godzin.
2. Zleceniobiorca jest zobowiązany:
3. wykonywać przedmiot umowy terminowo i z należytą starannością;
4. Zleceniodawca jest zobowiązany:
5. do udzielenia Zleceniobiorcy koniecznej pomocy przy realizacji przedmiotu niniejszej umowy;
6. W ramach kontroli, upoważnieni pracownicy Zleceniodawcy oraz uprawnionych instytucji, mogą badać dokumenty i inne nośniki informacji, które mają lub mogą mieć znaczenie dla oceny prawidłowości wykonania zadania oraz żądać udzielenia ustnie lub pisemnie informacji dotyczących wykonania zadania. Zleceniobiorca na żądanie kontrolującego jest zobowiązany dostarczyć lub udostępnić dokumenty lub inne nośniki informacji oraz udzielić wyjaśnień i informacji w terminie określonym przez kontrolującego.

**§3**

**OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY**

Umowa zostaje zawarta na czas określony od dnia jej zawarcia do dnia 26 października 2021 r.

**§4**

**WARUNKI PŁATNOŚCI**

1. Za terminowe i prawidłowe pod względem jakościowym i ilościowym wykonanie całości przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej Umowy, Zleceniodawca zapłaci Zleceniobiorcy wynagrodzenie umowne w kwocie brutto ……………… zł (słownie: zł…………………………… i 00/100), w tym wynagrodzenie za jedną godzinę ……. zł brutto, według kwoty wskazanej w ofercie Wykonawcy, której kopia stanowi załącznik nr 2 do niniejszej umowy.
2. Zapłata wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu dokonywana będzie, na podstawie rachunku/faktury wystawionego po wykonaniu zlecenia.
3. Wynagrodzenie płatne będzie w formie przelewu na rachunek bankowy Zleceniobiorcy tam wskazany w terminie do 7 dni od dnia jej doręczenia Zleceniodawcy.
4. Zleceniodawca oświadcza, iż wynagrodzenie wskazane w ust. 1 niniejszego paragrafu finansowane jest ze środków projektu Opracowanie trasy rowerowej wraz z aplikacją mobilną „Velo Fort” wzdłuż fortów Twierdzy Brześć finansowanego ze środków P*rogramu Współpracy Transgranicznej „Polska-Białoruś-Ukraina*”.
5. Zleceniobiorca oświadcza, iż wysokość wynagrodzenia została ustalona zgodnie z ustawą z dnia 10 października 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. z 2020 r. poz. 2207) o minimalnym wynagrodzeniu za pracę, w szczególności w niniejszej umowie zaangażowanie wszystkich uczestniczących w jej realizacji osób zostało skalkulowane z  uwzględnieniem minimalnej stawki godzinowej ustalonej zgodnie z art. 2 ust. 3a, 3b i 5 ww. ustawy.
6. Kwota wynagrodzenia, o której mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, jest kwotą zawierającą wszystkie koszty związane z otrzymaniem wynagrodzenia Wykonawcy tj. podatek dochodowy oraz składki (zdrowotne, emerytalne, rentowe itp.) obciążające Zamawiającego jak i Wykonawcę – dotyczy osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej.

**§5**

**KARY UMOWNE**

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się do zapłaty Zleceniodawcy kar umownych w wysokości:
2. 10% łącznej kwoty wynagrodzenia umownego brutto wskazanego w § 4 ust. 1 niniejszej umowy, jeżeli Zleceniobiorca odstąpi od niniejszej umowy lub też, jeżeli od niniejszej umowy odstąpi Zleceniodawca z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Zleceniobiorca.
3. Zastrzeżenie kar umownych, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, nie wyłącza możliwości dochodzenia przez Zleceniodawcę odszkodowania na zasadach ogólnych, w wysokości przenoszącej zastrzeżone kary umowne. Zleceniobiorca zobowiązuje się w szczególności do pokrycia wszelkich kosztów poniesionych przez Zleceniodawcę na skutek niewykonania lub nienależytego wykonania niniejszej umowy, w terminie 7 dni kalendarzowych od doręczenia Zleceniobiorcy zestawienia tych kosztów.
4. Naliczone kary umowne, jak również koszty wskazane w ust. 2 niniejszego paragrafu, Zleceniodawca może również potrącić z przysługującej Zleceniobiorcy wierzytelności z  tytułu wynagrodzenia.

**§6**

**ODSTĄPIENIE OD UMOWY**

1. W przypadku jeżeli Zleceniobiorca w sposób rażący nie wywiązuje się z wymagań określonych niniejszą umową Zleceniodawca może odstąpić od umowy ze skutkiem natychmiastowym.
2. Zleceniodawcamoże odstąpić od umowy z winy Zleceniobiorcy gdy:
3. Zleceniobiorcaprzerwał realizację usługi i nie realizuje jej przez okres 3 dni, pomimo dodatkowego wezwania na piśmie przez Zleceniodawcę;
4. Zleceniobiorca realizuje przedmiot umowy niezgodnie ze złożoną ofertą;
5. Zleceniobiorca realizuje przedmiot umowy wadliwie lub w sposób nienależyty.
6. W przypadkach uzasadnionych rozwiązanie umowy jest możliwe za porozumieniem stron.
7. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy; odstąpienie od umowy w tym wypadku może nastąpić w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. Zleceniobiorca w takim przypadku może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy.

**§7**

**ZMIANY UMOWY**

1. Dopuszczalne są następujące rodzaje i warunki zmiany treści umowy:
	1. gdy nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu umowy;
	2. gdy konieczność wprowadzenia zmian będzie następstwem zmian wprowadzonych w umowach pomiędzy Zleceniodawcą a inną niż Zleceniobiorca stroną, w szczególności instytucją Zarządzającą lub Pośredniczącą;
	3. gdy wystąpią obiektywne przeszkody uniemożliwiające realizację zamówienia lub osiągnięcie jego celów według pierwotnie przyjętego harmonogramu realizacji zamówienia;
	4. zmiana terminu realizacji przedmiotu zamówienia, w przypadku:
2. gdy wykonanie zamówienia w określonym pierwotnie terminie nie leży
w interesie Zleceniodawcy,
3. działania siły wyższej, uniemożliwiającego wykonanie zamówienia
w określonym pierwotnie terminie,
4. w przypadku wystąpienia obiektywnych czynników niezależnych od Zleceniodawcy i Zleceniobiorcy.
5. Zmiany umowy przewidziane w ust. 1 dopuszczalne są na następujących warunkach:
	1. zmniejszenie zakresu przedmiotu umowy w granicach uzasadnionego interesu Zleceniodawcy;
	2. w zakresie nie powodującym zwiększenia wynagrodzenia Zleceniobiorcy określonego w niniejszej umowie.
6. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają zgody obu stron wyrażonej w formie pisemnego aneksu do umowy pod rygorem nieważności.

**§8**

**POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszym porozumieniem zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.
2. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają pod rygorem nieważności formy pisemnej w  postaci aneksu.
3. Ewentualne spory wynikłe na tle stosowania niniejszego porozumienia strony poddają rozstrzygnięciu sądowi powszechnego, właściwemu według siedziby Zamawiającego.
4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Zamawiającego, jeden egzemplarz dla Wykonawcy.

|  |  |
| --- | --- |
| …………………………………… | …………………………………… |
| Zleceniodawca | Zleceniobiorca |